

Europeiska unionens officiella tidning

C 145



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

25 juni 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

Rådet

YTTRANDEN

2009/C 145/01	Meddelande till de personer, enheter och organ som har förts in av rådet på den förteckning över de personer, grupper och organ som artikel 7.2 i rådets förordning (EG) 423/2007 är tillämplig på (bilaga V)	1
---------------	---	---

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 145/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	2
2009/C 145/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	4

SV

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2009/C 145/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	6
2009/C 145/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5410 – FORFARMERS/CEFETRA) ⁽¹⁾	8

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 145/06	Eurons växelkurs	9
2009/C 145/07	Yurande från Rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 5 september 2008 om ett utkast till beslut i Ärende COMP/M.4980 – ABF/GBI Business – Föredragande medlemsstat: Rumänien	10
2009/C 145/08	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.4980 – ABF/GBI Business	11
2009/C 145/09	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 23 september 2008 om att förklara en koncentration förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion (Ärende COMP/M.4980 – ABF/GBI Business) [delgivet med nr K(2008) 5273] ⁽¹⁾	12

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2009/C 145/10	Eftas övervakningsmyndighet har konstaterat att den anmälda stödåtgärden inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet	16
2009/C 145/11	Godkännande av statligt stöd i enlighet med artikel 61 i EES-avtalet och artikel 1.3 i del I av protokoll 3 till övervakningsavtalet	17



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

RÅDET

YTTRANDEN

Meddelande till de personer, enheter och organ som har förts in av rådet på den förteckning över de personer, grupper och organ som artikel 7.2 i rådets förordning (EG) 423/2007 är tillämplig på (bilaga V)

(2009/C 145/01)

Följande information lämnas för kännedom till de personer, enheter och organ som förtecknas i bilagan till rådets beslut 2008/475/EG av den 23 juni 2008 ⁽¹⁾.

Genom det beslutet har Europeiska unionens råd beslutat att de personer, enheter och organ som står på den ovan nämnda förteckningen uppfyller kriterierna i artikel 7.2 i rådets förordning (EG) 423/2007 av den 19 april 2007 om restriktiva åtgärder mot Iran ⁽²⁾, och de har följaktligen genom beslutet ovan förts in i bilaga V till den förordningen. I förordningen föreskrivs att penningmedel, andra finansiella tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör de berörda personerna, enheterna eller organen ska frysas samt att inga penningmedel, andra finansiella tillgångar och ekonomiska resurser varken direkt eller indirekt får ställas till förfogande för eller utnyttjas till gagn för dessa personer, enheter och organ.

Enligt artikel 15.2 i den förordningen ska den förteckning över personer, enheter och organ som avses i artikel 7.2 i den förordningen regelbundet och minst en gång var tolfte månad ses över.

Därför får de berörda personerna, enheterna eller organen inkomma med en ansökan, tillsammans med styrkande handlingar, till rådet om att beslutet att föra upp dem på den ovannämnda förteckningen bör omprövas.

Alla sådana ansökningar ska inom en månad från och med den dag då detta meddelande offentliggörs sändas till följande adress:

Europeiska unionens råd
Generalsekretariatet
Rue de la Loi 175
1048 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 163, 24.6.2008, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 103, 20.4.2007, s. 1.

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 145/02)

Datum för antagande av beslutet	4.5.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 94/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Änderung des Forschungsprogramms Schifffahrt und Meerestechnik für das 21. Jahrhundert
Rättslig grund	Bundeshaushaltsordnung mit Allgemeinen Verwaltungsvorschriften, Bundeshaushaltsgesetz, Verwaltungsverfahrensgesetz
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling, Innovation, Små och medelstora företag
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 25,771 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 51,542 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Varvsindustrin
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Wirtschaft Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	15.4.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 193/09
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Prolongation of the Financial Support Measures to the Banking Industry in the UK
Rättslig grund	Common Law Powers of UK Government
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti, Kapitaltillskott
Budget	Totalt planerat stödbelopp 250 000 miljoner GBP
Stödnivå	—
Varaktighet	15.4.2009–13.10.2009
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	The Commissioners of Her Majesty's Treasury
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 145/03)

Datum för antagande av beslutet	1.12.2008
Referensnummer för Statligt stöd	N 308/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Murcia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Régimen de ayudas a la reestructuración de PYMES en la región de Murcia
Rättslig grund	Ley 38/2003 de 17 de noviembre 2003, Real Decreto 887/2006 de 21 de Julio 2006, Ley 7/2005 de 18 de noviembre y Ley 9/2006 de 23 de noviembre 2006
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Omstrukturering av företag i svårigheter
Stödform	Garanti, Bidrag, Räntestöd
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 40 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2009
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	19.5.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 623/08
Medlemsstat	Frankrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Extension du régime d'aide N 269/2007 «Fonds de compétitivité des entreprises» (FCE)
Rättslig grund	Décret n° 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Innovation

Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 35–60 miljoner EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	till den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère de l'industrie, de l'économie, de l'emploi — DGCI — Service compétitivité et développement des PME 12 rue Villot 75572 Paris cedex 12 FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	24.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 135/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Forschung für die Produktion von morgen
Rättslig grund	jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, Kapitel 04. Fachtitel Produktionssysteme und -technologien (68324)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Forskning och utveckling
Stödform	Bidrag
Budget	Totalt planerat stödbelopp: 260 miljoner EUR
Stödnivå	50 %
Varaktighet	1.1.2010–31.12.2011
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstr. 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 145/04)

Datum för antagande av beslutet	29.4.2009
Referensnummer för Statligt stöd	NN 42a/07 and NN 42b/07
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Enterprise Investment Scheme (EIS), Corporate Venturing Scheme (CVS) and Venture Capital Trusts Scheme (VCT)
Rättslig grund	Income Tax Act (ITA) 2007, Taxation of Chargeable Gains Act (TCGA) 1992, Finance Act 2000, as amended by Finance Acts of 1998, 2000, 2001, 2002, 2004, 2006, 2007, 2008, 2009
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Kapitalinvestering, Små och medelstora företag
Stödform	Skattelättnad
Budget	Beräknade utgifter per år: 250 miljoner GBP
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 6.4.2013 (EIS & VCT) & 31.3.2010 (CVS)
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	HM Revenue & Customs 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	4.5.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 608/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Andalusia
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Programa de ayudas a PYME viables con dificultades coyunturales en Andalucía
Rättslig grund	Orden de 5 de noviembre de 2008 por la que se establecen las bases reguladoras del programa de ayudas a empresas viables con dificultades coyunturales en Andalucía
Typ av stödåtgärd	Stödordning

Syfte	Undsättning av företag i svårigheter, Omstrukturering av företag i svårigheter
Stödform	Bidrag, Mjukt lån, Garanti
Budget	Beräknade utgifter per år: 2008 12 miljoner EUR, 2009 115 miljoner EUR, 2010 53 miljoner EUR Totalt planerat stödbelopp 180 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Consejería de Innovación Ciencia y Empresa Junta de Andalucía Plaza de la Contratación, 3 Sevilla ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	27.2.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 72/09
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Temporary aid for the production of green products
Rättslig grund	The Industrial Development Act 1982, Regional Development Agencies Act 1998, Science and Technology Act 1965, Energy Act 2004, Environmental Protection Act 1990, Employment and Training Act 1973, Civil Aviation Act 1982, Local Government Act 2000, Government of Wales Act 2006 (Section 60), Welsh Development Agency Act 1975 (Section 1), The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982, The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002, The Energy Efficiency (Northern Ireland) Order 1999 (Article 3), Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126, Local Government in Scotland Act 2003 (Section 20)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Räntestöd
Budget	Totalt planerat stödbelopp 8 000 miljoner GBP
Stödnivå	—
Varaktighet	2009–2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer

Den beviljande myndighetens namn och adress	Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende COMP/M.5410 – FORFARMERS/CEFETRA)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 145/05)

Kommissionen beslutade den 14 maj 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet i sin helhet finns bara på nederländskspråkiga och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5410. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

24 juni 2009

(2009/C 145/06)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4029	AUD	australisk dollar	1,7566
JPY	japansk yen	133,77	CAD	kanadensisk dollar	1,6105
DKK	dansk krona	7,4447	HKD	Hongkongdollar	10,8725
GBP	pund sterling	0,84930	NZD	nyzeeländsk dollar	2,1806
SEK	svensk krona	11,0260	SGD	singaporiensk dollar	2,0401
CHF	schweizisk franc	1,5183	KRW	sydkoreansk won	1 799,18
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,2993
NOK	norsk krona	9,0090	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,5857
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3147
CZK	tjeckisk koruna	26,160	IDR	indonesisk rupiah	14 564,20
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,9564
HUF	ungersk forint	277,75	PHP	filippinsk peso	67,514
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	43,8104
LVL	lettisk lats	0,6970	THB	thailändsk baht	47,888
PLN	polsk zloty	4,5320	BRL	brasiliansk real	2,7652
RON	rumänsk leu	4,2268	MXN	mexikansk peso	18,6351
TRY	turkisk lira	2,1829	INR	indisk rupie	68,0830

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yurande från Rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 5 september 2008 om ett utkast till beslut i Ärende COMP/M.4980 – ABF/GBI Business

Föredragande medlemsstat: Rumänien

(2009/C 145/07)

1. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att den anmälda transaktionen utgör en koncentration i enlighet med koncentrationsförordningen (EEG) nr 139/2004.
 2. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att dess behörighet har införts genom beslut enligt artikel 22 riktade till Spanien, Frankrike och Portugal den 13 december 2007.
 3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att följande produktmarknader är relevanta för bedömningen av den aktuella åtgärden:
 - a) Flytande jäst
 - b) Pressjäst
 - c) Torrjäst
 4. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att bedömningen av denna transaktion är följande relevanta geografiska marknader:
 - a) Nationella för pressjäst i territorierna Spanien, Portugal och Frankrike
 - b) Kan slutligen lämnas öppen för flytande jäst och torrjäst.
 5. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att den föreslagna koncentrationen med all sannolikhet kommer att hämma den effektiva konkurrensen på den gemensamma marknaden eller en väsentlig del av den på följande marknader:
 - a) Pressjäst i Spanien
 - b) Pressjäst i Portugal
 6. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att den föreslagna koncentrationen inte påtagligt hämmar den effektiva konkurrensen på den gemensamma marknaden eller en väsentlig del av den på följande marknader:
 - a) Pressjäst i Frankrike
 - b) Flytande jäst
 - c) Torrjäst
 7. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen i att den föreslagna koncentrationen, under förutsättning att alla villkor och åtaganden som parterna lämnat iaktas och med beaktande av alla åtaganden sammantagna, inte påtagligt hämmar den effektiva konkurrensen på den gemensamma marknaden eller en betydande del av den, särskilt till följd av skapandet eller stärkandet av en dominerande ställning, i enlighet med artiklarna 2.2, 8.2 och 10.2 i koncentrationsförordningen och att den föreslagna koncentrationen därför ska förklaras vara förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion.
 8. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.4980 – ABF/GBI Business ⁽¹⁾

(2009/C 145/08)

Kommissionen mottog den 22 februari 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och till följd av ett hänskjutande enligt artikel 22 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 (nedan kallad *koncentrationsförordningen*), genom vilken företaget Associated British Foods plc (nedan kallat ABF, Storbritannien) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen förvärvar kontroll över ett antal dotterföretag och tillgångar tillhöriga GBI Holding BV, vissa tillgångar och aktier tillhöriga GB Ingredients BV samt DSM Bakery Ingredients BV (tillsammans kallade *GBI Business*, Nederländerna) genom köp av tillgångar och aktier.

För att ge kommissionen möjlighet att avskrika alla eventuella allvarliga tvivel lämnade ABF den 26 mars 2008 ett förslag till korrigerande åtgärder.

Efter en undersökning av anmälan och marknadstester av förslaget till korrigerande åtgärder blev kommissionens slutsats den 16 april 2008 att den anmälda transaktionen föranledde allvarliga tvivel beträffande förenligheten med den gemensamma marknaden och avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *EES-avtalet*). Kommissionen inledde därför ett förfarande i enlighet med artikel 6.1 c i koncentrationsförordningen.

På begäran gavs ABF i enlighet med bästa praxis i koncentrationsärenden tillgång till de viktigaste handlingarna i ärendet, i form av ett urval icke-konfidentiella versioner av berörda tredje parter svar då kommissionen under den första fasen vid ett antal tillfällen begärt upplysningar. Dessa lämnades till den anmälande parten den 23 och 30 april 2008.

Den 10 juli 2008 sände kommissionen ett beslut enligt artikel 11.3 till ABF och avbröt därefter tillfälligt tidsfristerna med början den 26 juni 2008. Tidsfristerna började åter löpa den 16 juli 2008.

Den 10 juli 2008 erbjöd ABF ett utkast till alternativa korrigerande åtgärder i syfte att göra koncentrationen förenlig med den gemensamma marknaden och åtog sig att parallellt gå vidare med båda alternativen. Ett nytt utkast och en slutlig version av åtagandena lämnades in den 15 respektive 23 juli 2008.

Kommissionen har dragit slutsatsen att de åtaganden som lämnades den 23 juli 2008 skulle avlägsna den påtagliga hämningen av effektiv konkurrens på marknaderna för färsk jäst i Portugal och Spanien. Följaktligen sändes inte någon meddelande om invändningar till den anmälande parten och koncentrationen ska förklaras förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet i överensstämmelse med artikel 2.2 i koncentrationsförordningen, under förutsättning att åtagandena i bilagan till beslutet fullgörs.

Undertecknad har inte tagit emot några frågor eller framställningar från parterna i ärendet eller någon tredje part. Ärendet föranleder inte några särskilda kommentarer avseende rätten att höras.

Bryssel den 15 september 2008.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21.

SAMMANFATTNING AV KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 september 2008

om att förklara en koncentration förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion**(Ärende COMP/M.4980 – ABF/GBI Business)**

[delgivet med nr K(2008) 5273]

(endast den engelska texten är giltig)**(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 145/09)

Den 23 september 2008 antog kommissionen ett beslut i ett koncentrationsärende enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer, särskilt artikel 8.2 i den förordningen. En icke-konfidentiell version av beslutets fullständiga text finns på ärendets giltiga språk och kommissionens arbetspråk på GD Konkurrens webbplats:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

Sammanfattningen är endast en enkel beskrivning av de viktigaste inslagen i beslutet. Den saknar rättsverkan och är endast avsedd som information.

I. PARTERNA

1. ABF är en internationell detaljhandelskoncern för livsmedel och livsmedelsingredienser som är verksam i Europa, Nordamerika och på Nya Zeeland. ABF:s verksamhet inbegriper tillverkning och försäljning av jäst och företaget förvaltas av AB Mauri som har tillverkningsanläggningar i hela världen, varav fem i EU (Storbritannien, Irland, Tyskland, Spanien och Portugal). ABF äger även två fabriker för tillverkning av bagingredienser i Storbritannien (under namnet "Cereform")
2. GBI Business kärnverksamhet består av tillverkning och försäljning av olika typer av jäst, bl.a. färskjäst (i form av flytande jäst och pressjäst) och torrjäst till små bagerier, bageriindustrin och enskilda hushåll.⁽¹⁾ GBI Business har inga tillverkningsanläggningar i Spanien, Portugal eller Frankrike utan all den jäst som säljs där kommer från GBI Business italienska fabrik (Casteggio), eller från en fabrik i Tyskland som drivs av JV Uniferm GmbH & Co KG ("Uniferm"), vilken företaget äger till 50 %. GBI Business avyttras av det nederländska riskkapitalbolaget Gilde Buy-Out Partners ("Gilde") som är helägare till företaget.

II. KONCENTRATIONEN

3. Enligt det aktieförvärsavtal som undertecknades av ABF och Gilde den 2 oktober 2007 omfattar den anmälda transaktionen ABF:s planerade förvärv av GBI Holdings jästverksamhet i Belgien, Nederländerna, Frankrike, Spa-

⁽¹⁾ Den 1 augusti 2006 avyttrade GBI Holding B.V. hela sin ingrediensdivision till Werhahn Muehlen KG, med undantag för viss verksamhet inom Uniferm och har sedan dess endast ägnat sig åt tillverkning och leverans av bakjäst.

nien, Portugal, Tyskland och Italien samt 50 % av aktierna i Uniferm och 10 % av kapitalet i Somadir SA (Marocko). ABF kommer även att förvärva vissa tillgångar från GBI Ingredients och DSM Bakery. Dessa tillgångar är bl.a. anställda, kundkontrakt och immateriella äganderätter i Nederländerna samt en del av GBI Holdings exportverksamhet som sköts av Bakery Export Group. Genom avtalet kommer ABF att förvärva hela kontrollen över GBI Business⁽²⁾ och därför utgör transaktionen en koncentration i den mening som avses i artikel 3 i koncentrationsförordningen.

III. KOMMISSIONENS BEFOGENHETER

4. Enligt de uppgifter som berörda myndigheter och ABF har tillhandahållit har koncentrationen inte någon gemenskapsdimension i den mening som avses i artikel 1 i koncentrationsförordningen. Den 13 december 2007 beslöt emellertid kommissionen enligt artikel 22.3 i koncentrationsförordningen att granska koncentrationen på begäran av konkurrensmyndigheterna i Spanien, Frankrike och Portugal. Medlemsstaternas behöriga myndigheter och de berörda företagen underrättades därefter om dessa beslut. Kommissionens befogenheter har alltså fastställts med stöd i dessa artikel 22-beslut.

IV. DE RELEVANTA PRODUKTMARKNADERNA

5. Jäst är en nödvändig ingrediens vid framställningen av bröd och andra bageriprodukter och tillverkas i form av tre grundläggande produkter:

⁽²⁾ Återstoden av GBI:s europeiska jästverksamhet, främst dess verksamhet i Storbritannien, har förvärvats av Lesaffre. Transaktionen granskades av kommissionen på begäran av brittiska Office of Fair Trading och godkändes den 11 juli 2008 efter det att vissa åtaganden gjorts; jfr ärende COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK.

6. **Flytande jäst** är en form av färskjäst och är den egentliga råvaran från tillverkningsprocessen. Den innehåller vanligen omkring 20–25 % jästpartiklar. Om den hålls kyld är hållbarhetstiden omkring tre veckor.
7. **Pressjäst** har en torrsubstanshalt på omkring 30–35 %. Pressjäst tillverkas genom att flytande jäst filtreras och pressas till kuber som slås in i vaxat papper och kyls ned till dess att de levereras. Dessa paket levereras sedan kartongvis av kylbilar. Kunderna måste ha ett kylrum för pressjästen. Pressjäst har inte längre hållbarhetstid än 45 dagar.
8. **Torrjäst** utmärks av en torrsubstanshalt som överstiger 95 %. Den tillverkas genom torkning av pressjäst och hållbarhetstiden är omkring 2 år. Eftersom det krävs att kylkedjan är obruten i samband med transporter och lagring av färskjäst är tillverkarna i utvecklingsländerna med sina bristfälliga distributionssystem främst inriktade på torrjäst, och på motsvarande sätt säljs endast små volymer torrjäst inom EU.

Substitution på efterfrågesidan

7. Ur ett efterfrågeperspektiv är torrjäst å ena sidan och flytande jäst respektive pressjäst ("färskjäst" med en gemensam term) å den andra inte utbytbara. Europeiska bagerier använder sig vanligen inte av torrjäst utan föredrar färskjäst. Inom kategorin färskjäst är flytande jäst och pressjäst heller inte utbytbara, eftersom användningen av flytande jäst (som vanligen levereras i tank) endast är ett alternativ för bageriindustrin som kan göra nödvändiga investeringar i sådan utrustning som krävs för att ta emot leveranser av flytande jäst. När detta strategiska beslut väl är fattat är en återgång till pressjäst föga trolig.

Utbytbarhet på utbudssidan

10. Även om det på utbudssidan finns en viss utbytbarhet, då sätten att tillverka de olika formerna av jäst hänger samman, innebär en omställning till nya tillverkningsprocesser emellertid vissa problem. I marknadsundersökningen bekräftas det att en omställning från tillverkning av färskjäst till tillverkning av torrjäst skulle innebära avsevärda extrautgifter för torkningsutrustning. En omställning från tillverkning av flytande jäst till pressjäst skulle kräva särskilda filtreringsmaskiner, förpackningsutrustning och kylager. Ett annat viktigt övervägande som leverantörerna måste göra är att pressjäst och flytande jäst tål olika långa transporter. Även om det är möjligt att ställa om tillverkningen, skulle tillverkare som står för långväga leveranser av pressjäst till en viss region snart inse att det är svårt, för att inte säga omöjligt, att leverera flytande jäst till samma region.

V. DE RELEVANTA GEOGRAFISKA MARKNADERNA

Pressjäst

11. I marknadsundersökningen bekräftas det att marknaden för tillverkning och leverans av pressjäst är nationell. Leverantörernas andelar och ställning på marknaden uppvisar stora olikheter i Frankrike, Portugal och Spanien. Dessutom föreligger det betydande skillnader mellan beställnings- och distributionssystemen (det sistnämnda framstår särskilt tydligt mellan Frankrike å ena sidan och Portugal och Spanien å den andra). Leverantörerna av pressjäst måste ha lokala försäljare och ett lokalt distributionsnät. Vad gäller märkena varierar de från land till land. Slutligen har en grundlig analys av prisnivåerna och prisrörelserna visat att det föreligger betydande skillnader mellan länderna. Dessa uppgifter bestrids inte av det faktum att pressjäst kan transporteras över nationsgränser.

Flytande jäst och torrjäst

12. På grund av de begränsade transportsträckorna förefaller marknaden för flytande jäst vara nationell, medan marknaden för torrjäst förefaller omfatta åtminstone EES-området. För detta besluts vidkommande är det emellertid inte nödvändigt att dra någon slutgiltig slutsats därom.

VI. KONKURRENSBEDÖMNING

13. Den anmälade parten, ABF, är en global tillverkare av bakjäst som har fabriker i Spanien (Córdoba) och Portugal (Setúbal). Företaget har varit verksamt på de spanska och portugisiska marknaderna i årtionden, men inträdet på den franska marknaden har relativt sent. GBI, som är föremål för koncentrationen, driver fabriker i Italien (Casteggio) och Tyskland genom det gemensamma företaget Uniferm. Företaget har funnits i Portugal i över 80 år och inträdde på den spanska marknaden 1992. Den tredje större aktören på jästmarknaden är företaget *Lesaffre*, som också är globalt verksamt. Företaget har en fabrik i Spanien (Valladolid) och ytterligare andra i Frankrike, Belgien och Italien.
14. Mindre aktörer i denna region är *Lallemand*, som endast levererar små volymer av pressjäst till sydvästra Europa, *Puratos*, som är ett belgiskt företag, *Zeus*, som är baserat i Italien med små leveranser av pressjäst till Frankrike och Spanien, samt *Gebbrüder Asmussen* i norra Tyskland med små leveranser av pressjäst till Spanien. Det finns inga andra jästtillverkare som kan anses vara potentiella nya aktörer på marknaderna för pressjäst i Spanien och Portugal.
15. GBI, som är föremål för koncentrationen och som tidigare haft en världsomspännande ställning på jästmarknaden, förvärvades 2005 av det nederländska riskkapitalbolaget Gilde, som avsåg att avyttra GBI så snart som möjligt, och bolagets interna dokumentation tyder på att man ville undvika hård priskonkurrens i Europa.

Pressjästmarknadernas allmänna struktur

16. De franska, portugisiska och spanska marknaderna för pressjäst uppvisar vissa gemensamma särdrag. Marknaderna är förhållandevis mogna och efterfrågan förväntas vara ganska stabil under kommande år. På leveranssidan utmärks marknadsstrukturen av en tilltagande koncentrationsgrad. I Frankrike skulle den sammanslagna enheten stå för omkring [30–40 %] med en marknadsandel för Lesaffre på [60–70 %]. I Portugal skulle den sammanslagna enheten ha en marknadsandel som översteg [70–80 %] (Lesaffre: [20–30 %], och i Spanien skulle den sammanslagna enheten ha en marknadsandel som översteg [40–50 %] (Lesaffre: [40–50 %])). Leverantörerna spelar en viktig roll på samtliga berörda marknader. Det föreligger emellertid en slående skillnad mellan den franska marknaden och de portugisiska och spanska marknaderna. I Frankrike är distributörerna organiserade inom en av de tre stora inköpsgrupper som täcker större delen av marknaden, medan det inte finns några sådana stora inköpsgrupper i Portugal och Spanien. Det bör vidare noteras att de nationella konkurrensmyndigheterna tidigare har fattat kartellbeslut om marknaderna för färskjäst, i synnerhet fann den franska myndigheten 1989 att Lesaffre och Gist-Brocades (det nuvarande GBI) hade ingått kartell.

Samordningseffekter på de spanska och portugisiska marknaderna för pressjäst

17. De portugisiska och spanska marknaderna för pressjäst har vissa gemensamma strukturella betingelser som underlättar tyst samordning. På alla tre marknader är antalet aktörer relativt litet och aktörerna interagerar ofta, då de regelbundet levererar till direkta kunder och leverantörer. Efterfrågan på pressjäst ändras inte mycket, vilket innebär att samordningen är lönsam samtidigt som hindren för marknadsinträde är omfattande och det är mycket osannolikt att nya tillverkningsanläggningar inrättas. En grundlig analys av tillgänglig kapacitet visar att konkurrenternas kapacitet åtminstone på de portugisiska och spanska marknaderna är så begränsad att de inte skulle utöva något konkurrenstryck på huvudaktörerna efter koncentrationen. Andra faktorer, såsom en hög grad av produkthomogenitet, öppenhet på marknaden åtminstone i Portugal och Spanien och det faktum att marknaden inte är innovativ underlättar också tyst samordning.
18. Marknadsundersökningen visar att på såväl den spanska som den portugisiska marknaden fungerar priserna som den relevanta ekonomiska variabeln för marknadsaktörerna när dessa drar upp linjerna för sitt samordnade agerande. Tack vare distributionsnätet kan man också lättare följa avvikelser från samordningslinjen. Hotet om att återgå till konkurrensutsatt prissättning är en tillräckligt avskräckande mekanism. Behovet av ett lokalt distributionssystem, med lokala försäljare och erkända märken, samt behovet av ett rykte om sig som tillförlitlig leverantör ger upphov till omfattande hinder för inträde på eller utökning av marknaden. Leverantörernas och de små bageriernas köpkraft är förhållandevis svag, och därför kan de inte häva den mark-

nadsposition som innehas av leverantörer av pressjäst i Spanien och Portugal efter transaktionen.

19. Det är högst troligt att koncentrationen skulle leda till en avsevärt högre grad av tyst samordning både i Spanien och Portugal. För det första skulle den minska antalet aktörer och öka öppenheten på marknaden samt också öka förmågan att upptäcka avvikelser och genomföra effektiva sanktioner. I och med att GBI slås samman med ett annat företag, försvinner dessutom en aktör som skiljer sig från ABF och Lesaffre, eftersom företaget har en storskalig tillverkningsanläggning utanför iberiska halvön och inte har några direkta industrikunder. Slutligen skulle en transaktion även öka antalet kontakter mellan ABF och Lesaffre på marknaderna utanför marknaderna för pressjäst.
20. I sitt beslut drar kommissionen därför slutsatsen att den föreslagna transaktionen ger upphov till allvarliga betänkligheter på marknaderna för pressjäst i Spanien och Portugal.

Effekterna av transaktionen på den franska marknaden för pressjäst

21. Även om den franska marknaden för pressjäst delvis uppvisar samma särdrag som de spanska och portugisiska marknaderna, finns ändå tydligt särskiljande drag. Det marknadsledande företaget är utan jämförelse Lesaffre, följt av ABF och GBI. Industriella bagerier och stora leverantörsgrupper spelar en betydande roll på den franska marknaden och de har en större köpkraft. Tack vare de stora leverantörsgrupperna har också nya märken kunnat ta sig in i lågprissegmentet. Det mer komplexa distributionssystemet i Frankrike leder till minskad öppenhet, jämfört med Spanien och Portugal. Därmed blir det också svårare att inrätta ett sanktionssystem. Transaktionen skulle inte påverka maktbalansen på den franska marknaden. Även efter koncentrationen skulle Lesaffre fortsätta att vara marknadsledande och kunna konkurrera med alla befintliga märken. I sitt beslut drar kommissionen därför slutsatsen att den föreslagna transaktionen inte ger upphov till några konkurrensbetänkligheter på den franska marknaden för pressjäst.

Flytande jäst och torrjäst

22. I Portugal är ABF marknadsledare på marknaden för flytande jäst. GBI:s roll är endast marginell, givet att företaget endast har haft framgångar med 1,5-liters Tetrapak med flytande jäst. Man kan utesluta att transaktionen kommer att stärka GBI:s ställning ytterligare på marknaden för flytande jäst i Portugal. I Spanien och Frankrike överlappar parternas tillverknings- och leveransverksamheter för flytande jäst varandra endast marginellt. Vad gäller marknaden för torrjäst, som åtminstone omfattar hela EES, kan man varken vänta sig icke-samordnade effekter eller

samordningseffekter som ett resultat av transaktionen; där finns nämligen redan tillräckligt många alternativa leverantörer. I sitt beslut drar kommissionen därför slutsatsen att den föreslagna transaktionen inte ger upphov till några konkurrensbetänkligheter på marknaderna för flytande jäst eller torrjäst.

VII. ÅTAGANDEN

23. Redan i fas I tillhandahöll den anmälade parten åtaganden för att göra transaktionen förenlig med den gemensamma marknaden. Enligt förslaget skulle GBI:s nuvarande verksamheter för försäljning och leverans av jästprodukter i Spanien och Portugal avyttras. Förslaget till korrigerande åtgärder omfattade inte någon tillverkningsanläggning utan ett avtal om beställningsarbeten. I marknadstestet under fas I drogs slutsatsen att enbart ett avyttrande av leveransdelen inter skulle fungera utan tillverkningsverksamhet. Under fas II gjorde parterna nya åtaganden som innebar en koppling till en tillverkningskapacitet för att göra koncentrationen förenlig med den gemensamma marknaden.
24. ABF åtog sig huvudsakligen att antingen 1) avyttra GBI:s nuvarande leveransverksamhet i Spanien och Portugal till en lämplig köpare som kommer att ha förvärvat en jäst-tillverkningsfabrik i Felixstowe (Storbritannien) för att förse GBI:s enheter i Spanien och Portugal med jäst eller 2) avyttra leveransverksamheten i Spanien och Portugal tillsam-

mans med GBI:s tillverkningsenhet i Setúbal⁽¹⁾ som en alternativ korrigerande åtgärd. Som ett resultat av kommissionens godkännande av Lesaffres förvärv av GBI i Storbritannien håller fabriken i Felixstow på att avyttras vid tiden för beslutet.⁽²⁾

25. Avyttringen av GBI:s spanska och portugisiska dotterbolag till en lämplig köpare med tillräcklig egen tillverkningskapacitet garanterad genom innehavet av Felixstowe eller Setúbal kommer helt att eliminera den överlappning på de spanska och portugisiska marknaderna för pressjäst som följer av föreliggande transaktion och garantera oberoende tillgång på jäst. Det marknadstest av de korrigerande åtgärderna som gjordes under fas II var på det hela taget positivt, eftersom det gäller både leverans och tillverkning. I sitt beslut drar kommissionen därför slutsatsen att de gjorda åtagandena eliminerar de allvarliga betänkligheter som kommissionen haft med avseende på marknaderna för pressjäst i Spanien och Portugal.

VIII. SLUTSATS

26. Den anmälda åtgärden, såsom den ändrats genom åtagandena, bör förklaras förenlig med den gemensamma marknaden och EES-avtalet, under förutsättning att den anmälande parten fullgör sina åtaganden som återfinns i bilagan till beslutet.

⁽¹⁾ För möjligheten att vidta sådana alternativa korrigerande åtgärder, se Tillkännagivande från kommissionen om korrigerande åtgärder som kan godtas enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 och kommissionens förordning (EG) nr 447/98 i EUT C 68, 2.3.2001, s. 3, punkterna 22 och 23. Se även reviderat utkast till tillkännagivande från kommissionen om korrigerande åtgärder som kan godtas enligt koncentrationsförordningen, offentliggjord på: http://ec.europa.eu/competition/mergers/legislation/merger_remedies.html punkterna 44–46.

⁽²⁾ Ärende COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK, beslut av den 11 juli 2008.

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Eftas övervakningsmyndighet har konstaterat att den anmälda stödåtgärden inte utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet

(2009/C 145/10)

Datum för antagande av beslutet:	17 december 2008
Ärende nr:	63616
EFTA-stat:	Island
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Den isländska regeringens deltagande i kapitaltillskottet till E-Farice ehf. relaterat till Danice projektet
Typ av åtgärd:	Ökning av aktiekapitalet
Budget:	183,5 miljoner isländska kronor (cirka 1,06 miljoner EUR)
Ekonomisk sektor:	Telekommunikationer
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Finansministeriet Arnarhvoli 150 Reykjavik ICELAND

Giltig språkversion av beslutstexten finns på följande webbadress:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

Godkännande av statligt stöd i enlighet med artikel 61 i EES-avtalet och artikel 1.3 i del I av protokoll 3 till övervakningsavtalet

(2009/C 145/11)

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra invändningar mot följande statliga stödåtgärd:

Datum för antagande av beslutet:	17 december 2008
Ärende nr:	65614
Eftastat:	Norge
Region:	Norge
Benämning (och/eller stödmottagarens namn):	Ändring av stödordningen för forskning och utveckling gällande miljövänligare gasteknik (Gassnova)
Rättslig grund:	Artiklarna 61.1 och 61.3 c
Mål:	Främja forskning och utveckling gällande miljövänligare fossilbränsleteknik
Stödform:	Bidrag
Budget:	Cirka 80 000 000 norska kronor årligen, eller cirka 8 900 000 EUR/år
Tidsperiod:	T.o.m. den 30 november 2015
Ekonomisk sektor:	Fossilbränsletekniker
Den beviljande myndighetens namn och adress:	Olje- og energidepartementet Box 8148 Oslo NORGE

Giltig språkversion av beslutstexten, från vilken all konfidentiell information har tagits bort, finns på följande webbadress:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Kommissionens tillkännagivande om de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import till gemenskapen av vissa kylfrysar av side-by-side-modell med ursprung bland annat i Republiken Korea: ändring av adressen till ett företag som omfattas av en individuell antidumpningstull

(2009/C 145/12)

Import av vissa kylfrysar av side-by-side-modell med ursprung bland annat i Republiken Korea omfattas av en slutlig antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 1289/2006 av den 25 augusti 2006 ⁽¹⁾.

Samsung Electronics Co., Ltd. (i förordning (EG) nr 1289/2006 för enkelhetens skull kallad *Samsung Electronics Corporation*), ett företag i Republiken Korea, vars export till gemenskapen av vissa kylfrysar av side-by-side-modell omfattas av en antidumpningstull på 0 % som infördes genom artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1289/2006, informerade den 11 januari 2009 kommissionen att företaget bytt adress.

Företaget hävdar att adressändringen inte inverkar på dess rätt att omfattas av den individuella tullsats som tillämpats på företaget under dess tidigare adress, dvs.

Samsung Main Bldg, 250, 2-ga
Taepyeong-ro
Jung-gu
Seoul

Företaget lämnade tillräcklig bevisning för att kommissionen skulle kunna fastställa att adressändringen bland annat berodde på en intern omorganisation som resulterade i en förflyttning av den berörda företagsenheten.

Kommissionen har undersökt de uppgifter som lämnats och kommit fram till att adressändringen inte på något sätt påverkar slutsatserna i rådets förordning (EG) nr 1289/2006. Vidare bör hänvisningen till företaget återspegla namnet på företaget såsom det officiellt har registrerats. Hänvisningen i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1289/2006 till

Samsung Electronics Corporation
Samsung Main Bldg, 250, 2-ga
Taepyeong-ro
Jung-gu
Seoul

ska därför ersättas med

Samsung Electronics Co., Ltd
443-742, 416 Meatan-3 Dong
Yeongtong-Gu
Suwon
Kyonggi-Do
SYDKOREA

⁽¹⁾ EUT L 236, 31.8.2006 s. 11.

TARIC-tilläggsnummer A735 ska tillämpas på

Samsung Electronics Co., Ltd
443-742, 416 Meatan-3 Dong
Yeongtong-Gu
Suwon
Kyonggi-Do
SYDKOREA

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5530 – GlaxoSmithKline/Stiefel Laboratories)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 145/13)

1. Kommissionen mottog den 15 juni 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget GlaxoSmithKline plc (GSK, Storbritannien) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Stiefel Laboratories Inc. (*Stiefel Laboratories*, Förenta staterna) genom en företagskoncentration av ett dotterbolag till GSK och Stiefel Laboratories.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- GSK: Upptäckt, utveckling, tillverkning och marknadsföring av farmaceutiska produkter och produkter relaterade till konsumenthälsa,
- Stiefel Laboratories: Upptäckt, utveckling, tillverkning och marknadsföring av farmaceutiska produkter, i synnerhet dermatologiprodukter och hudvårdsprodukter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 2 2964301 eller 2967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5530 – GlaxoSmithKline/Stiefel Laboratories, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

ANDRA AKTER

KOMMISSIONEN

Meddelande till Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi om att han förts upp i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter

(2009/C 145/14)

1. Genom den gemensamma ståndpunkten 2002/402/GUSP ⁽¹⁾ uppmanas gemenskapen att frysa tillgångar (även kallat penningmedel) och ekonomiska resurser som tillhör Usama bin Ladin, medlemmar av al Qaida-organisationen och talibanerna samt andra personer, grupper, företag och enheter som är associerade med dem, enligt den förteckning som upprättats i enlighet med UNSCR 1267 (1999) och 1333 (2000) och som ska uppdateras regelbundet av den FN-kommitté som inrättats genom UNSCR 1267 (1999).

Den förteckning som upprättats av FN-kommittén omfattar

- al-Qaida, talibanerna och Usama bin Ladin,
- fysiska och juridiska personer, enheter, organ och grupper som är associerade med al-Qaida, talibanerna och Usama bin Ladin,
- juridiska personer, enheter och organ som ägs eller kontrolleras av, eller som på annat sätt stöder någon av dessa associerade personer, enheter, organ och grupper.

Sådana handlingar eller sådan verksamhet som anger att en person, en grupp, ett företag eller en enhet är "associerad med" al-Qaida, Usama bin Ladin eller talibanerna omfattar följande:

- a) Deltagande i finansiering, planering, underlättande, förberedande eller genomförande av handlingar eller verksamhet som företas av, tillsammans med, i namnet av, på vägnar av eller till stöd för al-Qaida, talibanerna eller Usama bin Ladin, alternativt celler, filialer, utbrytargrupper eller avknoppningar till dessa.
- b) Tillhandahållande, försäljning eller överförande av vapen och därtill hörande materiel till någon av dessa.
- c) Rekrytering till någon av dessa.
- d) Annat stöd till deras handlingar eller verksamhet.

2. FN-kommittén beslutade den 17 oktober 2001 att lägga till Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi i förteckningen i fråga.

Den berörda fysiska personen får när som helst lämna in en begäran till FN-kommittén, tillsammans med styrkande handlingar, om att beslutet att föra upp honom i förteckningen från FN omprövas. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 4.

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
FÖRENTA STATERNA

För ytterligare information, se: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Med anledning av detta beslut har rådet fört upp Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi i förteckningen i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter ⁽¹⁾. Tillägget ändrades senast genom kommissionens förordning (EG) nr 1210/2006 ⁽²⁾.

De fysiska och juridiska personer, grupper och enheter som berörs ska omfattas av följande åtgärder enligt förordning (EG) nr 881/2002:

- a) Frysning av alla penningmedel, andra finansiella tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör eller innehas av dem samt förbud mot att direkt eller indirekt göra penningmedel, andra finansiella tillgångar och ekonomiska resurser tillgängliga för eller till förmån för dessa (artiklarna 2 och 2a ⁽³⁾).
- b) Förbud mot att direkt eller indirekt bevilja, sälja, tillhandahålla eller överföra teknisk rådgivning, tekniskt stöd eller utbildning med anknytning till militär verksamhet till dessa (artikel 3).

4. Efter EG-domstolens dom av den 3 september 2008 i de förenade målen C-402/05 P och C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi och Al Barakaat International Foundation mot rådet, har FN-kommittén angivit skäl till att föra upp Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi i förteckningen.

Han kan begära information från kommissionen om skälen till att han förts upp i förteckningen. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Efter att han har getts tillfälle att yttra sig om skälen till att han förts upp i förteckningen kommer kommissionen att se över bilaga I till rådets förordning nr 881/2002 och fatta ett nytt beslut angående honom.

5. Personliga uppgifter från Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi kommer att behandlas enligt förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽⁴⁾. Alla förfrågningar, t.ex. om ytterligare information eller i syfte att utöva sina rättigheter enligt förordning (EG) nr 45/2001 (t.ex. rätten till tillgång till eller rättelse av personuppgifter) ska sändas till kommissionen till den adress som anges i punkt 4.

6. De fysiska personer som förtecknas i bilaga I uppmärksammas på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, enligt förteckningen i bilaga II till förordning (EG) nr 881/2002, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta penningmedel, andra finansiella tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar enligt artikel 2a i den förordningen.

⁽¹⁾ EGT L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EUT L 219, 10.8.2006, s. 14.

⁽³⁾ Artikel 2a infördes genom rådets förordning (EG) nr 561/2003 (EUT L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

V Yttranden

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Kommissionen

2009/C 145/12	Kommissionens tillkännagivande om de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import till gemenskapen av vissa kylfrysar av side-by-side-modell med ursprung bland annat i Republiken Korea: ändring av adressen till ett företag som omfattas av en individuell antidumpningstull	18
---------------	--	----

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2009/C 145/13	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5530 – GlaxoSmithKline/Stiefel Laboratories) ⁽¹⁾	20
---------------	--	----

ANDRA AKTER

Kommissionen

2009/C 145/14	Meddelande till Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed Al-Ayadi om att han förts upp i den förteckning som avses i artiklarna 2, 3 och 7 i rådets förordning (EG) nr 881/2002 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot vissa med Usama bin Ladin, nätverket al-Qaida och talibanerna associerade personer och enheter	21
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>